

THE

CHEROKEE MESSENGER.

G W Y D H O L T.

VOL. I.

SEPTEMBER, 1845.

NO. 7.

CHEROKEE MESSENGER I.

SEPTEMBER, 1845.

NUMBER 7.

Translation of Genesis into the Cherokee Language.

CHEROKEE MESSENGER I.
CHEROKEE MESSENGER I.

D O V A T XXXII.

1 TSPZ CSF SG4T, Dc DHEW OAI-
WCA JYFS SECF4T.

2 TSPZ SAA, AD 434T, ADDB OAI-
WCA JYFS DHCEWY; O4Z 444H
SCRT.

3 TSPZ 40-444I TE4 OAI-
SC4T O4F T4 J44T, 4D 44 44T,
TVH 444T.

4 Dc 444T, AD 4444T, AD O-
444444 4444I T4; 40-444I TSP
AD 444D, 4444 O4F, Dc O4 4444
44 T444;

5 Dc 44 444D, Dc 444 444D-
44, Dc Dc, Dc DH444 444-444I,
Dc DH44 444-444I; Dc 444-444I
444 4444I, 4444 4444 444444 44-
4444.

6 Dc 444-444I TE444T TSP, AD
4444T, 4444 T4 444444, Dc
4444 444 44444, Dc O444 DH444
4444.

7 444 TSP O44 4444T, Dc 444-
444I O44-444T; Dc 44 444 44 444-
44T, Dc Dc, Dc 44, Dc 444, 44
TSP444 4444T.

8 Dc AD 444T, TSP T4 444 444-
TE 4444, Dc 444, 444 T4 O44-
TE O44444 444444.

9 TSPZ AD 444T, 444-444, RV4
RT44 444444 Dc RV4 444 444-
444-444, 444, 444 AD T444444, GT-
444 444 Dc 444 444T, Dc 44 44-
444444;

10 D444 O4 444444 444444 444
444444 444 Dc 444 444444 444444T,
444 444444 444-444I; D444-
444444 444444 444444 AD 444; 444
44 TSP444 444444.

11 444444444, 444444, 444444
444444, T4 4444; 444444444, 444444
Dc 444444, Dc 444 4444 444444444.

12 Dc AD 444444, DB O444444
444444 O444444444, Dc 444 444444 444-
444, 444 444444444 444444 444 444-
444T, 444444 O444444 444 444444.

13 TSP 4444 O444444 444444; Dc
O444 TSP444 TE444 444444 O444
O444 T4.

14 444444 444444 Dc 444444, Dc
444444 444444T, 444444 444444 Dc O-
444444, Dc 444444 444444T.

15 444444 444444 444444 444444
444444, Dc O444444 444444, Dc
444444 444444T, 444444 444444 444444
444444, Dc 444444 444444.

16 Dc 444-444I 444444T, Dc 444

JOAWYOT SETOGLAT; ADZ HSW4C
JO-LEGLA, TEA JHAY, DE THWOC-GLA
SETOGLAR SHERT.

17 GATCZ TEA HY, AD QW4T, TAY
TE IYHE SGROR, DE GPROR, AD
HSGOR SA GO-LEGLA? DE OFP OSL?
DE SA JTFE AD TEA GOT?

18 TAYZ AD HSROR, TSTAYH JO-
LEGLA JTFE; ADAYH OLO-LEP GLA-
GA HAYI TE; DE HEG OSAW, SH
LAT.

19 DE OAYE SATO WFLA DAY, DE
OSAW KTA DAY, DE HSR THSR JH-
AGAY, AD QW4T, ADAYH QWGLA
LEGLAWH TE, TAY RHCOROR.

20 DE OSAW AD HRLW4QAT, HEG-
AY, JO-LEGLA TSTAYH LAT; ADZ QW-
RY, OAY THSTAYWLP HAYI-LET
OAY TEA GT4GLA STRT, YWZ SH
HAGGLA F4GLA OFRT; JO-4SWYZ SH-
LEGLAY.

21 TAYZ TEA SWTF OLAGOT; OG-
RZ OHLA OFR OAG RZS.

22 DE OAG RZS OLPPT, DE SAC-4
DHWF JLET, DE DHWF JO-LEGLA DH-
RB, DE HS TASH JHE DHAGS, DE
SWTF JSTAGS OAY SVIT.

23 DE SAC-4T, SWHAWA OHLFAS,
DE SHHAWA OBIT.

24 TSTFZ TAY OFR DESKAT; O-
TZ OLAGWA DASS YW JYHGA TE-
GLA.

25 TAYZ OFGR EG4AYGLA HPR-
IRT, OGLA SSG OGLAT; DE OGLA
SSG TST OFRPP F4T, OAG DLAG-
LET.

26 ADZ QW4T, JAYGA, TAYSZ O-
YGLAS; AD QW4T, LE SHHGA EH
OSAW AYLATAT.

27 ADZ QW4CT, SV SGRV? ADZ
QW4T, TST [LEVI].

28 ADZ QW4T, LE TAY TST JAGVR-
GLA, TFLAYH [SGVRGLA]; OAYQSZ
OEGGLA HGLHES OAWO-4 RGT, DE
BO DLAGT, DE JHGLAGL.

29 TSTFZ OFRAT, AD QW4T, EW-
GL, AYZGL, SGRVIT, ADZ QW4T, SVZ
JSTAYI TALEPGLAS LEVIT? DE GL
OSAW OLATAT.

30 TSTFZ SHRT SGR OTH; OAW-

O-4SZ VYGLOR VAGLAGL, DE EC IY-
AGL, [OFAT.]

31 TSTFAYZ AGRL O-V JOATAT,
DE SSG DROET.

32 OAYZ TGLA TFL JHE LE OFR-
AGLWZ ASZA GL OFRAT, AA FR
TGLA; OAY AD OGLA SSG JGR: H-
GLVGL OGLA OGLA TST SSGT, OAY
ASZA JAGTAT.

D E V A T XXXIII.

1 TSTFZ SHWGL ASVL, DE OSOGL-
T, HEGAYZ, TE GT4T, DE OYJF DH-
AGS GLAPT, TSTFZ JHAF SGRV, FD,
DE SHL, DE DHWF JO-LEGLA DH-RB.

2 DH-RZ JO-LEGLA DE OAY JHE
TEA SGLAT, FDZ DE OAY JHE WFL-
AT, SHLZ DE KGL SHS.

3 TEAS HSGRTT; DE SGLAY RWI
GLAG SVA TBS, YWZ GL SMTG OHL.

4 TAZ JAGGLA SGR4T, DE OAYE-
AT, DE OAWAY DYFLH, DE OAWV-
AT; DE SGRAT.

5 DE SHWGL ASVL, DE SAP DH-RB
DE JHAF; ADZ QW4T, SAZ AD HGT?
ADZ QW4T, ADAYH JHAF OAWO-4
OVLPGGL FR HSGGLA JO-LEGLA.

6 TAYZ HGL-LEGLA DH-RB GL OHL-
T, OFR DE JHE, DE RWI AGRLAT.

7 FDZ DE OAY JHE GL OHLTT, DE
RWI AGRLAT; SHZ GL OHLT KGL DE
SHL, DE OSAW RWI AGRLAT.

8 ADZ QW4T, SV JTF AD OGLS
HVGGL? ADZ QW4T, ADAYH DGLV-
GL OSWGLAS EGAYI.

9 TAZ AD QW4T, FLAY DYED IY-
OC, FGLHAGSGLAY GBIT.

10 TSTFZ AD QW4T, LE, EWGLAYH.
JAGGLAYH ELAGT, TGLZ OSAW
OSWGLA FR EGRLGLA, OAYSZ GL-
AVW-4 HAGL GRT, OAYE OAWO-4
OFRT GYART; DE SHL OSWGLA.

11 AY EWGLA, ELAG HSGGLA,
HGLVGL OAWO-4 OGL OSAW OGLAG,
DE HGLVGL FLAY DYBIT, OGLSWAG;
DE OY4T.

12 [TFL] AD QW4T, TAY THY,
DE TLAG, DBZ TEA ST4GLA.

13 [TSTFZ] AD QW4CT, EGAYI AS-
WGL JHAF JHAGSWAG FRT, DEZ,

De Gs SsAA & JhAps TY; Tgz Ss-
hGRaL-a Uq Ts LhAERT, hss Ss-
hAOKe.

14 08YZ E244.I EWAB, TE244 0-
G3 20-5600.I DTRT; DBZ V44 2856h-
400.I, 3144 TE2009.I.I R 80ET TE2
60T, D2 JHAF, EH E244.I 0EM720
BD. VIV:T.

15 THZ AD QW4T, TSJAS BO HS8-
LALOF AE00000B; AD QW4T, SVZ
SF00VLOF? INCLAS ORO AY\$Q.10
E940.I.

16 T4Z 0AG-V* T8 T0C=4 LD 00G-4T.

17 1789Z DTR RAA SMVT, Dc sf-
KS OADRFT, Dc selt Ohefai sFK-
WAT: 00VZ TGAi 04b RAA hSV:

18 ¶ TSʒZ OMV 4WH SS& 00Y
4FH 0WS&T, F0H S& D&T, 0AG 0L-
AWH& GJG4T; D0 SPKWΛ TE&AP
SS&T.

19 DE 064 TBS TYR FRB, 06 SF-
KWO-T, P3 JMB SG946T, 06Y 4RH
OVL, D6AAY D69.3 0JBT.

20 D^c 6th 1842 P^r Dir W R Wood, Esq,
D^c R-G-A-T-L-F S^cRT.

DEUT XXXIV.

1 656Z FD 0301r, 08Y 78P J69A-
46T, 0300~4 SG P264 04 D.A.3 J.A1r DH-
LB.

2 642Z 4RH F5 DAB OCB, OEG-
GA 04 DABT, OAF Dc OBOFT, Dc
S0HBLT, Dc OFPTAWLT.

3 DE JLO-PO TEPO SWO-aeI DAE-aeI-aeI
aeI EaeO TSTP OeIae, DE OeIae-4 DP, DE
aeIaeI aeIaeIaeIaeI DP.

4 4FHZ 0A7C 0VL 23, AD H3W-
0FT, 0AY00-B AD DFC DTLE0A.

5 T8FZ GFSJ G4PTAWOT L30
G4Lb; J3LbZ T0I- SOET QLH3J3T, T8FZ
RWG40 F4 EL Q4MML-9.

6 P3Z 4P-H O-VL SM7C T8F O-PZF-
WC-4T.

7 TSFZ JAL OOTSC- TEL JH64 OH-
Mist; De Dhaes OATG OH3-AT,
De OGA OHWWU4T, hsfvJAL OH
HGA-AT TEL, sehLO- TSF OAL; OAY
AD TELAL H-RO hY.

8 Dec 15 SPZPWLT, AD H&M&RT.

010-VY D01r 4FH 0GJ GSQR 7Hr; E-
WH4 32014² 01E0J.

9 Dc 80C@.Jd4 hāYBhB, Dc AYle
DhFb JāY@B, Dc KFlr DhFb Sl-
@h@FāJ.

10 Dc 687FAA T760A; Dc 8VA
TGVFS4^u 140A; Dc 0t 81rA60A Dc
ThZ10r0A, Dc 0t 81rG1A0r0A.

11 4RHZ AD HS46 OVLE Dc JV,
 കരൂ ഹൃദയം ഉൾക്കൊണ്ട്, Dc ഹൃദയം
 TST I (2) 6.

12 TSTW^o αYWF4204 In@JPAA, Dc
TαA2A2, Dc αYAT2W^o TST UH:
D4Z αY@2B Dc 1TLF@A.

13 T789Z J6hr D960A SHJTC 4F-
H DC 0VLE i3, (ADZ 9hE4T, h8f0V-
J0F U30 0YV 04PT0W0-T:)

14 ADZ hshw46T, ie AD 40-84G-
78, 4YV EShh46B YG 0h0-40420; 0-
4Y3Z 4884444;

15 අධ්‍යයන ක්‍රමය පිළිබඳව: DB
 ZSබව කිහිපයක, හි: Theබව කිහිපයක
 0බව 43:

16 YWZ S(=00AfaA KfE DhF,
Dc hA ATfE DhF Vh0h0f0A; Dc
Tf0 0Tf0A. Dc YW Z 00 hLf0W0-0f.

17 Tḡ-āyāzō- hāyāṣelāṣelāzō T-
 14āṣ, 7hōṣ4āṣ; 44^o ṣōhēzō-ā
 ḡḡḡ, Dē ṣōḡḡḡ.

IS aHERZ ab oHs2A F-3, Dc 4FII
F-3 oHr.

19 DEC Z 15 07V33 00Y TCR 1110.
HSPV 100 780 000 00 000000; D0
00 D00000 10 14 00000 HSP 000
00000.

20 11-5Z Dc 0316 4-FH 01MT 36A-
 01 0154T, Dc 00121W 01 Dh0300 01-
 54 D1A, AD 01W00FT.

21 AD Dhaṁsa Vā RēC; eayz T-
GāM Eapāw^o TsyaLa, Dc Gt DhZ-
JāRēN; EhGw^oSZ, SvA, faw^o RE
OosLā; Dc SUTSIRēM JAlr DHFB O-
āw^oZ St-IQlāfāI JIle DHFB.

22 ADAYKZO- 3981 YW EAZA-
GAI T86 00913, D6 U40 T86AY, 15
TCZ h8P Dh888 DB T86 311K80-
8949, 08Y8 00R 11180849A
hY.

23 LAA OETLS SEET De Oelass-
V.I De LST O-Y ISO-U.I OETLS, DE

26 ADZ ITH JWH R4T: FHL, DE
RETH, DE TAWH, DE RWH.

27 ADZ TR JWH R4T: FWH, DE
ETH, DE RWH.

28 ADZ ITH JWH; IS, DE RWH.

29 ADZ DHASSEAL DHEH OAPW-
O-A; GWH DASSEAL, FHE DASSEAL,
HWH DASSEAL, RE DASSEAL.

30 ITH DASSEAL, TR DASSEAL,
IWH DASSEAL: OAY AD DHASSEAL
FE OAPW-O-A, JOTHS DHASSEAL O-
APBT, ED GAPT.

31 ADZ OHEG-A GAPT TVH3 DEW
THE JWH QHOO H-R4 OEOG-A.

32 QWZ F3 OWH TVH OEOG-A R-
4T: OAYZ OWSA IOW SVRT.

33 QWZ OAPT, DE HUY 4W OWH
WGW RA OALCBALACT.

34 HUYZ OAPT, DE TWH JTH RA
OALCBALACT.

35 TWHZ OAPT, DE OLI FLA
OWH OAY H1DH H84AY4 3DP O-
ERT, OALCBALACT: OAYZ OWSA D-
O-A SVRT.

36 OLIH OAPT, DE UHW O4EO
RA OALCBALACT.

37 UHWZ OAPT, DE 4W FHW R4-
Q6-I RA OALCBALACT.

38 4WZ OAPT, DE TW-OEH DYW
OWH OALCBALACT.

39 TW-OEHZ DYW OWH OAPT,
DE O6 OALCBALACT: OAYZ OWSA
TO SVRT; OLETTZ HAWP SVRT, F-
O-A OWH [OAY] HUOP OWH H-R4T.

40 ADZ SEV; DHASSEAL TE O-
PWO-A, OAY BLA-Q SEHART, DE JOVF-
AA SEHART, DE SEVIT: JHO DASSE-
AL, DEG DASSEAL, TSA DASSEAL.

41 DEFTZ DASSEAL, RW DASSE-
AL, VZH DASSEAL,

42 R4 DASSEAL, JZ DASSEAL,
HWH DASSEAL,

43 FUYO DASSEAL, TW DASSE-
AL: OAY AD DHASSEAL TVH OAP-
W-O-A, O6 LACART, SV3 O-OTAA RRT:
OAY TE DHTVH OHLV HUY.

D E V A T XXXVII.

1 TSTZ R4 O6 OVL OHSWAO H-R4T
R-OH RRT.

2 ADZ TST OAPW-O-RT. KQZ STES
TSTZ R4 D-FO-C O-OTAA D6 LHS-
AST; D6Q6 TJWOP DAVP TW JWH, DE
BET JWH OVL JLET: KQZ OZAO OVL
O6 QOTJAT.

3 TLEZ O6 Q-OT4 KQ RASW HST
JWH, HSLAVJAH O-OTAA R-R O-OT-
AT: DE SECO O-OT4 O-OT4 O-OT4.

4 D-FO-CZ O-OT4 O-OT4 O-OT4 O-OT4
Q-OT4 RASW HST DHT D-FO-C, EQ-
HETAT, E DE VA ECHAVJAH R-R4T.

5 KQZ OAYLAT, DE SZAO D-FO-
C: DE O-OT4 TST ECHETAT.

6 ADZ HST4CT, TQVLAL TCWA-
4CT, OAY AD DLEVURT:

7 EHGW VHL SVTAY, EHGZ
DE D-OT4A S-OT4, DE JGAI S-OT4;
DE EHGW, HA IKP4A EGSOP S-OT4-
AY, DE RWI OOT4AY DE D-OT4A.

8 D-FO-CZ AD HEGW4CT, HAZ OY-
AG4 HA GEGW O-OT4 RWH DE OTAT?
DE HA OYAG4 HA O-OT4 O-OT4 O-OT4
RWH DE OTAT? DE D-OT4 O6 TST TE-
CHETAT HSLAVJAH OAYVURT, DE
QURT.

9 DLEZ O-OT4 OAYLAT, DE D-FO-
C SZACT, ADZ Q4CT, EHGW DE
UW TAYVLAH ISAVJAH, EHGWZ OY-
TS RA, DE OY RZ3 RA, DE US TAWP
ZTH RWI HET4AY.

10 OVLZ, DE D-FO-C SZACT: OY-
TZ O-OT4AT, DE AD Q4CT, SV O-
OT4 AD HEGWYLR? HA DE, DE GH, DE
T-FO-C, OYAG4 SV3 TBT RWI O-
OT4 O-OT4?

11 D-FO-CZ EHGWCT; OVLAVH
O-OT4 RWH OAY QURT.

12 D-FO-CZ 4R43 DE SHJAT4
OHLV JTHS.

13 TLEZ AD Q4CT KQ, DE HA T-FO-
C 4R43 DE G-OT4HJAH? O, T-FO-CZ
QAYV TO-OT4, ADZ Q4CT, DHW
[D10 RVD].

14 ADZ Q4CT, F6 EWA4CT, GSF4S
T-FO-CZ VA QOT4HJAH T-FO-C, DE VA
QOT4HJAH DE; WFAZ TAYZACT4CT.
FTHZ O-OT4: O-OT4, DE 4R4 SMPT.

15 YGZ T-FO-C D-OT4 O-OT4, EHG-
WZ T-FO-C O-OT4: OAYZ D-OT4
O-OT4 AD Q4CT, SV G4CT?

16 ADZ QW4T, JGFC SHSOT: AY-
ZAL EWA4OT OP [D0] LHSAB.

17 DSSAZ AD QW4T, DH OOLCR;
DTRFOY3Z AD QHCRY, VEH OLCA,
KQZ DFCOC SH44T, D0 VEH OSCA-
FT.

18 T0CZ [GT4] OECAL, DLW ei
HSM740, ECAAL0 OOLCOT.

19 ADZ HSEW4CT, EHGT AD DAV-
LRIAY L0T.

20 0 0W RIMS, D0 J4AP DWCR
OLLR0T, ADZ H1XR0T, AL0A OAS-
4I T0R R0 OY000. D0 LSGRB O-
LSEWHLVER OAYLRO-T.

21 MFLZ OFSAL, D0 S0LWRET;
ADZ QW4T, L0A R1AY.

22 MFLZ AD HSE4CT, L0A YE T-
S76Y, RH4ISW0AYH AD T0R GWCR,
L0AIZ AL0A RCLAY; 0AY J0LWRI
O344T, OVL WFL OY00A0.

23 ADZ QWAL, KQ DFCOC SM-
74, SFCO ECAW4T, 0AY OCGO SFC-
CO OQ4IT;

24 ECHBZ D0 DWCR OELT04T:
DWCRZ OEG R4T, I0 D0 0L 00A0T.

25 OCOAZ OOLAL0A: JHSVZ
SHW0AT, D0 S00AT, EHGTZ DH-
T0M L0T4T YL0A OLGHERA, RHF
L0A0T, JSGRY, D0 OLA DA, D0
O000T SGRY DA, SHT0CT TH0S L0-
04T.

26 J0Z AD HSE4C DFCOC, SV 0Y-
LW0R TYOC 3A4 D0 OYE 0000000?

27 0 R10SS DHT0M R10B, L0A
AL0A R0A44 0A44; TYOC3Z D0
O00 TY04T. DFCOCZ 0BG OHS-
4AT.

28 0WZ OHC4 DHA00 DHZWHV0;
KQZ OEG4RP D0 ECA0T4 DWCR, D0
KQ ECA004 DHT0M [SH00] WW-
0A0 D04 OHL0 SHEWAL. KQZ
TH0S CAS00WAL.

29 T MFLZ JWR0 O04T; EHGT-
WZ KQ I0 00R DWCR; J40Z S0L-
04T4T.

30 T T0C4Z DFCOC ALV0T, ADZ
QW4T, DAF I0 00, DBZ 0P 0L00?

31 T KQZ [OQW] SFCO OHL4T,
D0 D0 D0444 DY0 OHLCT, D0 OYEA
OOLA SFCO;

32 OOLC4Z D0 SFCO OCGO SHZFC
OHL0; ADZ QH04T, AD 0H000: 0S-
00AZ RA AD V0 OQW, I0?

33 OOLTZ, D0 AD QW4T, D0H
OQW; O004I T0R R0 OY000; KQ
QTM00 DHT0S!

34 TSTZ J40 S0L04T4T, D0 OEGO
OELWAL, D0 OGA QEL0 OAL0C
OY0.

35 HSTZ J0H DH00, D0 J0H DH-
0E S00A ECAW00V0; D4Z OET4-
0W OCAW00; AD3Z QW4T, J0H-
00 0L000V0 D0H SH00A0. 0AY
AD Q0A0 OVL OAL0CT.

36 DHA00Z TH0S OEG0A04T,
WAL DH00CT 00 OY0 D00000,
D0 ECA00 J0A0TVA.

D A V A T XXXVIII.

1 0AGZ AD QWAL, J0 OOLC4 D-
FCOC D0AT, D0 S04C DFWH RA, AW
JVT0.

2 J0Z 04 OAP YG TG0A R0H R0
OY0 D0E, 0D JVT0; 0AYZ O000 D0
OEL4T.

3 OALTZ, D0 DJG O0QA04T; D0
I0 S0RT.

4 W0AZ OAL0T, D0 DJG O0QA0-
4T, D0 00H S0RT.

5 DEZ OAL0T, D0 DJG O0QA04T;
D0 LW S0RT: J0Z I0Y0V0 OAG 0AY
J0QA04T.

6 T J0Z S000, I0 T0S O0A44
OEL0A W0 JVT0.

7 I0Z J0 T0S O0A44 OAL00 R4
000 L00T; 00QZ O0T.

8 J0Z AD QW4C 00H, RGH OEL0
OY0, D0 0AY 0000, D0 RGH J0H
S000A00A00.

9 00H D0W JH0 J0H 0H040-
LA H0R0 R0T; ADZ QWAL 0W O-
L00 OHL OEL0, I0 GS4P OAL0V0
OHL J0QA040 JH0.

10 0AYZ Q0A4 O0 O04A 000:
0AYZ TG0A 0W 0AY T0CT.

11 0WZ J0 AD QW4C W0 O0A,
K000000 GVL 0A4 K00A, LW D0R0
TAA0: (AD3Z QW4T, 004SY3Z AD
0W 00A 0AY0 JH0 Q00000T.)
W0Z O004T, D0 OVL 0A4 00T.

12 ¶ A A G Z T B P P D O W R , J L O L E T , O A P 4 T ; J L Z O A U A 4 T , D O J H O I O A O - 4 D O J E G A V S A J L A T , O A R D O O E I T A W D P W H R A .

13 W A Z D I Z L A T , A D O H W 4 O T , E H - C J A K T A J H O I R O D O L A V S I T .

14 O Z P G C A Z O O A U A O A W 4 T , D O O F E S W A T , D O O L G A W A T , D O O A - O T O W L T , J H O I O S O - O T ; D S W P S Z B W O T P R T , D B A Z O O H O A O E O P R B W O B A I S .

15 J L Z O A O O A J H P D R E O W P 4 O T ; H S P A V I A R O O F E S A T .

16 O A Y Z S M T O T O Z T G A , A D Z A W - 4 O T , O , E W A B O E M I S ; (I E S Z S S W P O - K A P R T .) A D Z A W 4 T S V Z L A Y L E , A Y M Y A S [L A T J H L A P .]

17 A D Z A W 4 T , J S T O R D O J A V A T D O D Y O E A O L A G A . A D Z A W 4 T , D S - J A I A J L A Y L E W L O R O T A A P ?

18 A D Z A W 4 T , S V O A J D S A J A V A L E A P ? A D Z A W 4 T , G E S P A S O D E I - A V A , D O A A U P E C Y A O A , D O D V W - O A I H A O . O A Y Z S A O T , D O S M T - O T , D O O A P A W A T .

19 S C A Z , D O T O W O 4 T , D O O F E S - O 4 T , D O J Z P G C A J O A U A I O S A U R T .

20 J L Z J A O A J J R O S O E I T D P W H R A , D O I O Y A I S O S A I A L L A Q D I B : D 4 Z I E G A P T .

21 O A Z S P A A O T D L A , A D A W 4 T , O P O A J H P D R E , E H P R O Z T G A J O - 4 Y ? A D Z A W 4 T , I E O A J H P D R E D H S P T .

22 J L Z O O M T O T , A D Z A W 4 T , I A - Y Y A , D O Z O T D L A A D A W R Y , O A - J H P D R E I E D H S P T .

23 J L Z A D A W 4 T , E C O R A A Y , S Y - O S A A L L A S Z : E H C A A D D O D Y O E A O P Y , G A O Y Y A Z .

24 K T O Z T A O - V A D A P A W A T , D I - Z A O J L , A D O H W 4 O T , W A G K A O L A - E A W O , D O E H C O A P C S H B H V A T . J L Z A D A W 4 T , R G A Z S D O C S A A O L .

25 D S A Z A Z , O K A P A O P A I O L O - 4 T , A D H S W A T , D A S A O A Y A D J T E S D Y A L A W O : A D Z A W 4 T , O S C E A E W - A B , S A J T E S A D , D I S P A S O , D I A V A D O A A U P A , D O D V W O A I .

26 J L Z J T E S P R O Z A T , A D Z A W -

4 T , O C O L O A G P 4 T , R A S A D E : H S P - A V I A O B W D A B O H I A O L A O P R T . E D O O A A A A G W A L G S V I 4 T .

27 ¶ A D Z A P A W A T , O A O A T E A O O O A A O A I S , E H C A Y , J H W O O S A P 4 T .

28 A D Z A P A W A T , O A L L O A O - A R T , O A Y H A J V A O A S T : D I S A I - A Y Z Y S I D A J O A A L A O O U S H , A D H S W A T , A D T E S O O A C A Y .

29 A D Z A P A W A T , I O 4 R A O A S H , E H C A Y A O L O C J A A T ; A D Z A W 4 T , S V S P A V L T E S J A A A T ? O A Y A D H A J A W O - L L : O A Y Z T G A J L A L A R T .

30 A H Z A O L O C J A A T , Y S I D A J O A A I O U S H : W U Z L A R T .

I Corinthians, 13th Chap.

A W T E S , J E S U W L A A A P H A D L A .

D A V A T XIII.

1 T G Z H O H A E A E I A O B O D O D H - L A J H O H A A , O Y A O Z A Y D L E G A , A D A A Y H T A E L A A Y I G A D P M A A I , D O J Z B A A S Z E P A V A .

2 D O O A A O A Y O D I E S G F A A I S , D O A A P S H S I G O S E P R T , D O H S I G D S V A A I P R T ; D O A Y O H S I A A G A I P R T , O A Y S P V L A J E Y A A I A Y , D L E G A Z O Y A O A Y , I E A R A I E V A A S Y .

3 D O O A A H S I G D Y O I A S P A A - A I O , D O O A A H S I G D A A A V A A S P A A - A I O , O Y A O A Y A Y D L E G A , I E A R A I A E Y A A Y A .

4 D L E G A A A I G E H O T , D O O L O - A - G P R T ; D L E G A I E O P G P A O A T ; D L E G A I E S P T A O A T , E D O G S E A V T ,

5 I E D O O G A H A O P A T ; I E O A R O T T G A P T , I E G W W O U V T , I E O A A L - W O 4 P T :

6 I E A B G S A T O A [I S A O A L L A] P R T , S G A P A Y H A B O S A 4 T ;

7 A L E R [O A] E A S A A T , A L E R O - U A G A T , A L E R [A A P] O S Y O A T , A L E R [O A A P A W A L] E A P A T .

8 D L E G A A A I T A I H I R O : D S G - E A A I A A Y H P R P D A I H I P A ; H Z L P Z [O A A] V P D P A A W H ; D S V A A I Z P R J S G E H A Y .

9 T S P A S Z T A S W O , D O T S P A T L E - S C F A S ,

10 D4Z 000Y 00000000 00000000
0000 00000000 0000 00000000.

11 HAF RY DEF OTHAJI TH-
 DEY, DEF OTHAJI R AFEY, [DC]
 DEF OTHAJI STOTHEY: D4Z DEWO-
 OTHAJI, JHAF, TGOTAFTHAJI R-
 LYERY.

12 AAZZ RR DLR. L. 1870 000000 T. 1.
AG. 1870; 000000 000000 V. 1870; 000000
RR T. 1870 1870; 000000 1870
000000 1870 1870.

13 AAZ FR RGT AAG-I FRT, OSY
EI FRT, DLG-A FRT, AD KT; D4Z
OC S44-IG DLG-A FRT.

A. Z. Y. @. A. S. M.

၀၃၇ S L E Y A
 I S L E G A
 H E Z R I A Y L
 T Y V F C A
 O V L E E E
 A A T S I R
 O G I O A Y W A
 S Q W I R A
 T L P P L Y
 T Y V F E T
 O G V A E P D H
 H S S F L A
 D 4 P O T A A
 T Y M V I A
 I Y E A O I R R
 R G A H S O F
 T L P O T O L L
 T L F T O A I A
 R I O S O F Y L H Y
 S Q W I R A
 T S P O G A
 T C H E E
 S A W I O T P A
 O Y B O I K R

S @ J Z Y P CXVII.

1. ၁၆၆၆ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်၊ နေ့၊ နံနက် ၈ နာရီ၊
 ၁၆၆၆ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်၊ နေ့၊ နံနက် ၈ နာရီ၊

2 06VFGP\$Z, [Dc] 060-AG [FR]
06AG TY09A042: Dc SGAG SIC
0VPS DFLILLY hFR0 C-CILLY.
SIC Rb044L.

Peter Parley's Universal History.

R G A Q P W h V A @ Z P @ Y .

DEVAT XXX.

Early history of China.

A A A G a f @ W h v A G T h @
 @ Z P @ Y .

DHGTH G07FAA AA FR HHE AQA-
 G HFA HSP-TA. 04Z JEP TAP MBD
 JOYTP RLB HHE SVL S06APJ, 1000Z
 Z TAP G-WH-0600 D04WA G0AJJ, G06EZ
 TAP GTHB D04WA G0AJJ, D0 THA0
 SV; S06APJ. 08FEZ TAP S04B, D0
 ZGA SFR-0J, 00VY L060A A0J1 D0
 D066 G07FAA.

[illegible]

WWᄡᄢ WFKJ ᄡᄠCBᄣ ᄡᄠᄢ R
ᄡᄠ ᄡᄠᄠᄠᄠᄠ DᄡGTH JᄡYFS ᄡᄠᄡᄡ-
ᄠ. TCZ ᄠSP ᄡᄠY ᄡᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ ᄡᄠ-
ZFᄠᄠ D4 WWᄡᄢ WFKJ TT ᄠᄡᄠ ᄠᄠ-
FT ᄠᄠᄠᄠᄠ. D4Z ᄡᄠYᄠᄠᄠ ᄡᄠᄡᄡᄠ
ᄠᄠ SZᄠᄠ TST ᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠᄠ.

DHEW 473 08300000 10-14T 10-14 DHA
 10-1400-1, 00000000 0000 00 0000, D-
 10-1400 0000; Dc 10 000000, 10-14
 000000 DHA000 00000000 0000 00-
 1000; Dc 1000 0000 0000 0000-
 0000, Dc 000000 0000 0000 00-
 1000.

16Z AFCEI OTHAHI ESCEHAI NH-
SFEHIE DHGTHI QFQWLVQT, EH QH
JVTP OCEGTA QFQWQ-, QFQVZ TTF DI
EH TDSH ESCEHAI OTHG SGEI OQ-
AHAI. QFQVZ QGAI QMGE Q3Q4 Q-
ZAFLEHAI, DE DSE DAFHAIH QV
QVQI SGEHAI SHORT, AFCEI EH-
AVET, QFQVZ AD QFQI QGAI D-
QWQHAI, QFQVZ TGEI JFIS DE
QAWAI EGAEHAI.

QWQZ R4H Q43 04 Q4E4A 4Z
J4A4A4A4 R4T. 04Z Q4HW4G R4G,
Q4E4A D4 J4HW4G T4A4. 04Z
Q4E4A J4C4R Q4Z4P4A, Q4R D4
J4B4A4 J4E4S4E4V4A 04Y Q4K4A
R4G, D4 J4A4A4A4 Q4C4T4T.

D4Z 00Y H6G 0-000Y D4 D30-T-
RW0-A P4T. RW0H D3F D3H4 SFE0-
MST, H8F0Z 06G; SHETT. 00YZ 0D
0F00WA 01B DG.I .I.A. SZB0dT, D0
JTFB B0 0GA 00LFTT, L D0 00Y T-
000. IJF L0R GZ0LFT.

Dc 0000 00000000 0000 0000, 0000
 Wf00 T0000 0000 0000 00000000,
 0000 0000 T00 000000 D000 00-
 0000000 00000 00000000 000000.
 0000 00 D00 000000 000000 T000000
 0000, Dc 000 T00000 000000, Dc
 0000, Dc 0000 T0000, 0000 T00-
 0000 T0000 000000 000000. 0000 00
 D00 YW00 000000.

[illegible]

TGZ OEOGA hTh EChBI hP4 Qb
QZPq:ay, ay D4 asfawWl DhsW-
tT DdP-C sPkhLhET; ADZ RGA
QfWhVq QZPqy hkhEP Aa hRT.

D E V A T XXXI.

Anecdotes of the Chinese Emperors.

D H G T h 0 h E @ G A a 0 0 A-
f v a 0 z p @ y.

ԾԵՅԳԱ ԱՅ ՎԵՐ, ՏԵՂՐ ԴՐ, ՅԱԳ
 ԲԻՒ. ԹԱՅ ԱԴ ԴԵԱ ԷԹԵԼԻԱՅ ԴԱՅՐ
 ՕՏԻՔԻ ՕԵՅԳԱ ԴԳՐԱՎԱՅ. ԹԱՅՅ
 ԴԳՐԱ ԽԱՅԱ ԴԻԵԼԻ ԴԱՄԱԼ ԴՑԻ
 ՊԵՒ, ԷԽՐ ԴԳՐԱ. ԴԶԶ ԴԱՄԱԼ
 ԴԵՄ՝ ՎՐՈՒԴԱՅԶԵՐ ՕԵՅԳԱ ՕՏԻԳԻ.

[illegible]

Q E G 9 D S W F 0 0 Y 4 2 A S F 0 6 G F 3 -

T4aW0C-A R R O A T J I h s f a a e G T-
h s D s f O V P R T, 0 a Y E G s u a a v i h-
R R 0 a a A D s f R a a s a a a a a R-
R T. 0 a Y Z O a R J O s h S 6 W J I S h a e-
J T, h s f Z A a f S 0 i S A J T. a h Z J E-
G s f c y T E G e T.

0E0G'AZ BYG JVT0 617 04SJB6
 SGL0P 090-T, 0E0G'A 4P0WAT; 0-
 G'A 0E0S4S S40T. 0E0G'AZ 0AIR
 0000 0M000 D004T, D0 0G'A 00000
 A4 400R H00T0. 4DZ 404T, 4D
 TG00A D4W400Y0 40 AF00A EY4 0Y,
 0E0G'A 000000Y 000R, D0 0P'4Y
 TG00A. 000YZ TG00A 4D R0 D00-
 4T, D0 0G'A JF00W0-0 H04T, 00A-
 000000 004T.

[illegible][illegible]

OEOGAZ hthg JVTU KTof T222AA
 JF 08JB OEOGA qf2WALT. 0AGZ
 00Y OEOGA hR4T, OGZ J0EAGL
 000 0h2 0h20PT, 0tZ Jh20 OEOGA
 0h20PT, D4Z S8FWAA SA0.

RA AD OGA JOEGAI O-ae SK4FT,
 O-AT; SV AEV.I L3Z BE NVEOQ-
 ae, L Dc NVEOQ-ae. O-AY QAR,
 O-AT I-hae.SAI Jh-ae, Jh-ae
 O-ae AG-ae EV.I Jh-ae.

04* D0A0J7 0S2B 8HhTh JVT9 0-
E0G0A hE4T SV3 0G4 0FT4JAT, 0
2hS0W0t 0J0A0 00Y T8T SV3 0FT4-
0-T. D04* h8T 66A0 7Yh 8S0 h8t
EiWZAT, D0 D0A0J7 T08E6 B0 8C-
0FWAT. D0 0C T08hT 8h00WA EG-
80T D0A0T.

൭൩൦ 3൪ T൧൧Y T൧൧T ൦-6E660൦T 1E
 A1൧.1 0൧T൧.1 ൧൧66൧.1 ൧൧66൧.1

08SG05A46T. 000Y 0hi B0 18J0Y
TGF00V1S. D0 0hi B0 00Y 1FG8J
0Y TGF00V1S. D0 00Y 01PW0-
R R JGJW0-R 0H0F0 0D h0001 DSG-
FR0 hY; 0000R0Z DHTT B0 000-
JR 1h00Y D0 000 00-R 00h00Y
TGF00V0- TY.

DWṛṇ SVIT Aṇṇy Tṣy Jṣṣt
Dṣṣ OZPṛ, OEPZ T.IP SṢṢP.I JṢṢ,
Dṛ OṇṇṢṢṢṢ; JṢṢEZ T.IP ṢṢṢ IṢṢ
OṢṢ.I, Dṛ ṢṢṢ IṢṢT, OṢṢEZ T.IP Th-
JṢ SVI DṢṢṢ OṢṢ.I, OṢṢEZ T.IP
DṢṢ ṢṢṢṢṢṢ DṢṢṢṢ OṢṢ.I.

DRDWT DAVEPVA*, DO SSKFV*
DART, ZGA SPEUR OAY OOTFAA O-
OFGA HY. OAY JWG- ZGA SPEUR
RT AAGAZ OOTFIVQ OAJYG*
TISWOT, ZPHIZ OSG- YW \$F SZPA
APAZ ALOWHVT. OAY ADOD SVI
SSE OSMIT 570 OSMURHT.

[illegible][illegible]

0472 010 D1A3 37041 1E6F4T, 0
 06Y2 T6001 0F14T, H1T0 1SS0 36
 4T, 06Z K7000 0981B0 0G1 E6F
 A16T. T6Z D16T R R 00-R0 000
 0-T63 1E606H4T01 H1R0 T1401
 D4 106H4T01 H8C1A01 S040 E6
 06C1V3.

00Y2 000A 0000VWA 000 000
000A 000A 0000VWA 000 000
000A 000A 000A 000A 000A
000 000A 000A 000A 000A
000A 000A 000A 000A 000A
000A 000A 000A 000A 000A

0AGZ 047 JFHJ 10 0400.1 DSGH
0Y 0GR JF4T, 0VAGJ0YH 0E0G

P-4T. O-GJ O-03A0AIG P-4 EG06EG-
 JV999 SEEG0h00ET; TGZ OWW0A
 S0W0000 D3F G50 AJ00KT, D0 E0E
 h8f00A00KT. 00Y AD O-GJ O-03A0A
 G88ZJ00 00A00T.

0PH EEZ DEFF44 QJ44RT; D4Z
FLW00A KT8F TG8ABT F4 08F4T.
00Z D14 J40Y RY JHWT00J
#4WJ DEFT, 00YZ D14W0-J 8ABT
YWA0 04 80W, D0 H88ABAR 0HGV
E0 D0SWAT.

[illegible]

D & V & T XXXIV.

*Sequel of the history of the Sara-
cens.*

D @ T A @ E D H U W 4 h 9 0 8³
 A P V 9 @ Z P @ Y.

06Y2 DHDW9 7F041 hECACAL D
hUW4h F44FT. 7F04hV42 06TR DH
02F RB3 DAA, D6 3406Y TG06FY
SH4AY4T. ELIZ 886 D3F 7h40
06LAL3 F4T, 6YB 06B D7G6L h
88FT. 06Y 8GW DYAT06W06 hY.

ZFOHIZ OELICBAILAIA DWT SVRT.
ZFOH I Oelr. 6aYZ D3B JVT^o S0CB.
USKT, ZFOH I OLEB^o. 6aY AD DFB
O.S.4 O-4 DleW@4FT.

00Y2 DFB 666 DAVA S000AT, D
DWT S000BT. 00Y2 666AT D50 5A
BT T0000 OKST, 00Y 666 5A D
FT. 00Y2 D000Y SHB J000Y S
0T, D 6 5T000A T0000 D0000Y S
66 00Y4 D0000 D0000 D000AT. D
DWT 064AYAT, D 00Y 0000 9
000A 0600A E00000A D00AT. D
000 JH4AYT FRT.

00WY UWAH D3F 0VPR 0PHA4T
0HE00AZ RLF 0Z4FT. 0L0F0Z, W
W00A 0S000 TL0 8S0 D0FT. 00WY
0E00R D0-0W0 0Y0 F0D SVRT
00Y 0G0 0L40V4T, D0 TH00 F0
T8F 00Y 0TFA0 0G00T.

UAWZ QP@W/A 0#E TGR²LSY D@8@

BRIEF SPECIMENS OF CHEROKEE GRAMMATICAL FORMS.

(Continued from No. 6, page 96.)

VERBS.

CONDITIONAL POTENTIAL MOOD.

<i>Sin.</i>	1	Bh.ΛY	yv-dsi-ne-gi	<i>I can speak, if &c.,</i>
	2	BΛΛY	yv-hi-ne-gi	<i>thou canst speak, if &c.,</i>
	3	BΘΛY	yv-ka-ne-gi	<i>he can " "</i>
<i>Du.</i>	1, 2	Bh.ΛY	yv-ni-ne-gi	<i>we, (thou and I) can speak, if &c.</i>
	1, 3	hΛΛΛY	yo-sdi-ne-gi	<i>we, (he and I) " "</i>
	2	BΛΛΛY	yv-sdi-ne-gi	<i>you, (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	BΛΛY	yv-di-ne-gi	<i>we, (you and I) " "</i>
	1, 3	hΛΛY	yo-dsi-ne-gi	<i>we, (they and I) " "</i>
	2	Bh.ΛY	yv-dsi-ne-gi	<i>you, (three or more) " "</i>
	3	BΘΛΛY	yv-a-ni-ne-gi	<i>they can speak " "</i>

The Negative of the Conditional Potential Mood.

<i>Sin.</i>	1	Bsh.ΛY	yv-ga-dsi-ne-gi	<i>I cannot speak,</i>
	2	BshΛY	yv-ga-hi-ne-gi	<i>thou canst not speak,</i>
	3	BshΘΛY	yv-ga-ka-ne-gi	<i>he cannot speak,</i>
<i>Du.</i>	1, 2	Bsh.ΛY	yv-ga-ni-ne-gi	<i>we, (thou and I) cannot speak,</i>
	1, 3	BshhΛΛY	yv-ga-yo-sdi-ne-gi	<i>we, (he and I) " "</i>
	2	BshΛΛY	yv-ga-sdi-ne-gi	<i>you, (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	BshΛY	yv-ga-di-ne-gi	<i>we, (you and I) " "</i>
	1, 3	BshhΛY	yv-ga-yo-dsi-ne-gi	<i>we, (they and I) " "</i>
	2	Bhsh.ΛY	yv-ge-dsi-ne-gi	<i>you, (three or more) " "</i>
	3	BhshΛY	yv-gv-ni-ne-gi	<i>they cannot speak.</i>

To this form is often prefixed the negative particle *ila*, as *ila yv-ga-dsi-ne-gi*, (I cannot speak.)

THE SUBJUNCTIVE MOOD.

The same modifications are made in the tenses of the Subjunctive Mood as in those of the Indicative: except that the forms which end in *gv-gi* and *gv-i*, and which imply certainty and personal knowledge in the speaker, are wanting in this mood.

Present Tense.

<i>Sin.</i>	1	sh.Λs	yi-dsi-ne-ga	<i>if I speak,</i>
	2	shΛs	hyi-ne-ga	<i>if thou speak,</i>
	3	shΘΛs	yi-ka-ne-ga	<i>if he " "</i>
<i>Du.</i>	1, 2	shhΛs	yi-ni-ne-ga	<i>if we (thou and I) speak,</i>
	1, 3	hshΛΛs	yo-sdi-ne-ga	<i>if we (he and I) " "</i>
	2	shhΛΛs	yi-sdi-ne-ga	<i>if you (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	shΛs	yi-di-ne-ga	<i>if we (you and I) " "</i>
	1, 3	hshΛs	yo-dsi-ne-ga	<i>if we (they and I) " "</i>
	2	shhΛs	yi-dsi-ne-ga	<i>if you (three or more) speak,</i>
	3	shhΛs	ya-ni-ne-ga	<i>if they speak.</i>

NOTE. *ila* prefixed to any tense in this mood makes it a negative; as *ila yi-dsi-ne-ga*, (I do not speak.)

The following are the modifications of the Present Tense of the Subjunctive Mood. The personal prefixes the same as the Simple Present.

ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-dsi-ne-go-i	If I speak habitually or contingently.
ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-dsi-ne-ge-i	If I was speaking unconsciously,
ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-dsi-ne-ges-di	If I shall be speaking.

Future Tense, Simple Form.

Sin.	1	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-dsi-ne-dsi	if, at some future time, I sh'd speak,
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-ti-ne-dsi	if, &c. thou shouldest speak,
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-ka-ne-dsi	if " he should speak,
Du.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-ni-ne-dsi	if " we (thou and I) &c.
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-yo-sdi-ne-dsi	if " we (they and I) "
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-sdi-ne-dsi	if " you (two) "
Pl.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-di-ne-dsi	if " we (you and I) "
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-yo-dsi-ne-dsi	if " we (they and I) "
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-dsi ne-dsi	if " you (three or more) &c.
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-ni ne-dsi	if " they should speak.

Modifications of the Future Tense.

Conditional or Contingent Future.

Sin.	1	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-dsi-ne-dsi-so-i	if, on certain contingencies, I should will, or intend to speak.
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-ti-ne-dsi-so-i	if, &c. thou shouldest &c.
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-da-ka-ne-dsi-so-i	if &c. he should &c.
Du.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-ni-ne-dsi-so-i	if &c. we (thou and I) &c.
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-yo-sdi-ne-dsi-so-i	if &c. we (he and I) &c.
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-sdi-ne-dsi-so-i	if &c. you (two) &c.
Plu.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-di-ne-dsi-so-i	if &c. we (you and I) &c.
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yv-da-yo-dsi-ne-dsi-so-i	if &c. we (they and I) &c.
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-dsi-ne-dsi-so-i	if &c. you (three or more)
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-di-ni-ne-dsi-so-i	if &c. they should &c.

In the following modifications of the Future Tense the personal prefixes are the same as in the foregoing conditional or contingent form.

The Imperfect of the Future.

ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ | yi-di-dsi-ne-dsi-se-i | If I willed or intended to speak.

Double Future, or Future of the Future.

ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ | yi-di-dsi-ne-dsi-ses-di | If I shall, will, or intend to speak.

The Immediate Future Tense.

Sin.	1	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	ya-ki-ne-dsi-di	if I am about to speak,
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-tsa-ne-dsi-di	if thou art "
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yu-ne-dsi-di	if he is "
Du.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-gi-ni-ne-dsi-di	if we (thou and I) are ab't to sp'k,
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yo-gi-ni-ne-dsi-di	if we (he and I) " "
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-sdi-ne-dsi-di	if you (two) " "
Pl.	1, 2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-gi-ne-dsi-di	if we (you and I) " "
	1, 3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yo-gi-ne-dsi-di	if we (they and I) " "
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yi-dsi-ne-dsi-di	if we (three or more) " "
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠᎠ	yu-ni-ne-dsi-di	if they " "